

**“Lessons from the Paris Commune”. Al-Hadaf (Beirut), February 28, 1970. Translated by *The Palestinian Revolution*, 2016. Followed by Illustrated Pages.**

## 1

Revolutionaries around the world are currently celebrating the centenary of the Paris Commune: the first Proletarian spring in history.

The experience of the Commune, in its brevity, could be counted among the most fertile militant experiences in history, whose full comprehension is necessary for the revolutionaries, particularly our current situation. For if you follow the incidents of the Commune, which we will lay out here, you will be struck by the many parallels with the current experience of the Palestinian resistance.

In these pages, Al-Hadaf presents, on the occasion of the hundredth anniversary of the Paris Commune, a brief outline of what happened, complete with drawings done during that period, according to the common style of the time, by significant painters of the day from France and elsewhere. Al-Hadaf made use of text and drawings from various publications, the most prominent being a pamphlet published by the Democratic Communist Youth Organisation.

## 2

One of the upshots of the Franco-Prussian war of 1870 was the overthrow of the Second French Empire and the establishment of the new Republic, and the bourgeoisie took over the reins of power. The war had ended with a victory for Germany, but Paris continued to fight, the heart of France refusing to surrender.

The working class, had been against the war from the outset, demanded the stepping up of the National Defence. Feudalists and capitalists alike were experiencing a number of troubles, and did not want the National Defence protecting Paris. More than anything else, their hatred had increased towards the armed Parisian masses, and so for them the German military was their natural ally...

For 131 days, Paris was able to stand firm in the face of the total German blockade, and the masses paid a heavy price – in cold, hunger and even

‘ This work is made available under a Creative Commons 4.0 International Licence, and must be used accordingly. Please see citation guidelines on the About Us page.

death. On October 28, 1871, a starving Paris was forced to surrender, and the Germans were allowed to stay for one day in an unarmed and deserted neighbourhood of Paris. The Germans had to carry out a parade, but it was a symbolic parade only in Paris, where they felt that they were surrounded by the armed proletariat from every side. They left the city to the rubble of that victory, a victory of questionable doubt.

### 3

Fear struck the feudalists and capitalists, for they were convinced that their privileges – namely their wealth and their ability to persecute and exploit – were hanging by a thread. The revolution was fast approaching, and if they wanted these privileges they would have to strip the proletariat of their arms – at any cost.

On March 18, the president gave orders to strip the National Guard of artillery. But the attempt failed, wives and workers alike having resisted fiercely: 'Our artillery is ours!' they would shout.

The masses focused their hatred on the two generals who had tried to strip the National Guard of its heavy weapons. These two generals were notorious for their brutality towards the proletariat, and therefore their soldiers themselves, who had joined the side of the masses, brought them in front of the city council and sentenced them to the death penalty.

Anger swept through the city, and government men and --- were forced to flee. Adolphe Thiers and his men took refuge with the Germans in France. The masses thus discovered the great betrayal their government had committed against the nation.

### 4

On March 27, the birth of the Paris Commune was announced: for the first time in history, the proletariat ruled themselves. Their program was simple, brief and clear: 'Land for the land workers, tools for the workers, and work for all; workers, take affairs into your own hands, for the time has come for the proletariat to be freed'.

This was how the conscious socialists spoke, but they also maintained their distinctive weakness: not being wary enough about their class enemies. Their good nature was bordering on naivety, and they weren't brave enough to take the 3 billion francs deposited in the Bank of France in Central Paris. If they

had been, their fate would have been different, for capitalists without gold are beasts without claws, naked, unable to do anything.

What was even more dangerous, however, was the military error committed by the Communards: rather than attacking the enemy and destroying it in Versailles, they started talking about 'bloodshed'. Despite all the violations, all the executions of Communards detained by the class enemy, Paris maintained its defence of Versailles, the excuse being to 'prevent civil war'!

## 5

The Communards wanted to build democracy and justice, and the class enemy had one answer to this 'madness': 'stability and order'! Communards were humane, and showed this both in words and actions, and the class enemy had one answer to that too: massacres!

The class enemy had succeeded in isolating Paris from the rest of France, and through the means of disinformation and deception, could mobilise sentiments against the Commune. The German Counsellor Otto van Bismarck saw the difficulties its class ally was going through, so released 100,000 French prisoners of war. On their return, they were isolated in military camps near Versailles, not aware of anything, and were thoroughly brain washed against the Commune. This is how Thiers became stronger and stronger. On the contrary, the Commune leaders did not hesitate in the face of bloodshed and civil war. In Paris, the Communards tore down a statue in the city which, for them, represented slavery and reactionism.

## 6

Sunday afternoon, 21 May: The Versailles forces mobilised and stormed the Porte de Saint-Cloud, whose defences were weak, while Paris was sleeping peacefully and fearlessly. The Russian [Jaroslav] Dombrowski, a General of the Commune, had gathered some fighters and stopped the attackers. But the mobilisation in the Commune had not begun until after midnight, since the Commune's council had taken a long time in coming to their decision.

National Guard fighters assembled in every location, preparing themselves to fight. But the Parisians did not know that the Versailles forces were several thousand strong, nor did they believe that they would fight their class allies. The Parisians failed to protect the strategic points in their city, and likewise failed to employ artillery.

In the meantime, the Versailles forces had begun to creep into the city. The atmosphere was tense, following the raucous night that Parisians had spent the night before, for the first time celebrating in the hall of the royal palace, in Tuileries – they had started to truly live in their city!

## 7

Monday: Fierce fighting continued, the Communards fighting like lions. Slowly they were retreating from the banks of the Seine, lighting fires in all the buildings they retreated from, the city hall and the old palace – very heavy losses. General Dombrowski and the police chief [Raoul] Rigault was killed on the barricades.

[Louis Charles] Delescluze, the high-ranking socialist leader of the Commune, who had taken part in three revolutions, a former ship slave and now minister of war in the Commune, was also killed on the barricades, an old, tired man, his hair streaked with grey.

The Versailles forces began to advance wildly, killing families, children and women. Near the barricades of Faubourg du Temple, a young man was arrested, and before his execution, he requested three minutes to give his mother his silver watch. The officer let him go, convinced he had given him the means to flee, but the boy returned after three minutes, stood against the wall, next to the bodies of his comrades who had been killed immediately and stood waiting for his own death to come.

## 8

Monday afternoon: The Parisians finally realised that the men of the Versailles forces were not their class allies and sons of one country. They were brain-washed, professional mercenaries. The fighting spread from house to house, neighbourhood to neighbourhood. Women and children, young men and old men, took up shovels, knives and rifles. The enemy slunk in across the river Seine, from the west to the east, lighting fires across the city. And beautiful Paris, teetering then on the gates of a life of justice, began to burn!

## 9

Friday: Parisians only maintained control of the eastern side of the city, the area around Pere la Chaise cemetery. As a response to the massacres committed by the Versailles forces, the Communards sentenced to death 63 Parisian bourgeois men, among them bishops of Paris. This act, whose

motives and reasons we can understand, was exploited over the next hundred years to stain the revolutionary reputation of the Commune, and likewise to attack socialism.

All those who shed tears over the 63 people they executed said not one word about the proletarian martyrs who fell in their thousands!

## 10

Saturday: The Communards had not one cannon left. They had used up their ammunition, and were fighting with bayonets and bare fists.

In the cemetery, the Communards fought from gravestone to gravestone, and were surrounded by hundreds by the end, near the eastern corner of the cemetery, in front of a thick wall. There, more comrades fell, and as for those who were captured, they too were executed against that wall.

Since that time, that wall has become a sacred place for socialists across the world. Today, when you cross the cemetery, the black wall appears out of nowhere, as if it had been darkened permanently by the excess of blood spilt upon it.



بمناسبة الذكرى المئوية

## دروس من كومبيوتشبا

ملف خاص



■ يحتل الثوار في جميع أنحاء الأرض ، هذه الأيام ، بالذكرى المئوية لكوميونة باريس : أول ربيع بروليناري في التاريخ .

ولعل تجربة الكوميونة ، على قصرها ، من أخصب التجارب الثورية التي تبين عظمى الثوار استيعابها ، وخصوصا في وضعنا الراهن . ان تتبع أحداث الكوميونة ، كما سنسجلها هنا ، يلفت الانتباه بصورة مطعنة الى أوجه التشابه العديدة مع التجربة التي نخوضها معاومسة الفلسطينية في هذه الفترة ...

ان « الهدف » ، تقدم في هذه الصفحات ، بمناسبة الذكرى المئوية لكوميونة باريس ، عرضا مختصرا للتجربة ، بزودا برسوم سجلتها في تلك الفترة ، وفق الأسلوب الشائع آنذاك ، كبار رسامي العصر في فرنسا وخارجها ، وقد استعانت « الهدف » ، بالرسوم والنقش ( ولكن بتصرف ) من منشورات مختلفة أبرزها ملحق أصدرته منظمة الشبيبة التابعة للحزب الشيوعي الدانماركي .

■ كانت من بين نتائج الحرب الفرنسية الالمانية 1871 سقوط الإمبراطورية وإنشاء الجمهورية . وتسلط حكومة تمثل البورجوازية الكبيرة زمام السلطة في البلاد . لقد انتهت الحرب بانتصار الألمان الا ان باريس كانت ما تزال تقاوم ، ورفضت طلب فرنسا الاستسلام .

ان الطبقة العاملة التي كانت تحذ اليده ضد تفجير هذه الحرب تطلب الان تصعيد الدفاع القومي . كان الإقطاعيون والرأسماليون يعانون الان من التناقص ، وكانوا على غير رغبة بالدفع عن باريس ، وأكثر من شيء آخر تزايدت كراهيتهم للجماهير الباريسية المسلحة ، ولذلك امتنبروا الجيش الألماني الان حليفا طبيعيا لهم ... وطوال 121 يوما استطاعت باريس ان تصمد امام حصار ألماني شامل ، وقد دفعت الجماهير غالبا ثمن هذا الحصار جوعا وبردا وموتاً . وفي 28 كانون الثاني 1871 اضطرت باريس العالمية للاستسلام ، وقد سمح للألمان بالبقاء يوما واحدا في حي أوزل وميجور في باريس ، وكان على الألمان ان يقوموا بعرض ولكنه عرض رمزي في باريس ، وحين شعروا بانهم معاضون بالبروليتاريا المسلحة من كل جانب اخلوا المدينة على نظام ذلك الانتصار المشكوك بشماره ... ■







## باريس

اجتاح الحوف الفلسطينيون والراسماليين ، وابتغوا ان امتيازاتهم : تراهم وقد تروهم على الاستعداد والاستقلال تاراجح الآن على كف عفرية ، ان الثورة على مقربة الآن ، وانما كانوا يريدون منها فعلتهم تجريد البروليتاريا من السلاح باي ثمن .  
 في ٢٨ آذار اعطى رئيس الحكومة ، واسمه « تيرز » الأوامر بتجريد الحرس الوطني من المذافع ، لا ان المقاومة فلتت ، فقد تعدت الزوجيات والعمال لمنع حدوث ذلك « آزاد الممانين ! » هكذا كانوا يصيحون .  
 لقد صبت الجماهير تراهتها على الجنرالين اللذين حاولا تجريد الحرس الوطني من السلاح الثقيل ، فقد كانتا مبروتين يمدى الصهانهما للبروليتاريا ، وهكذا ساقهمما جنودهما انفسهم ، الذين انسبوا الى الجماهير ، امام مجلس المدينة وتلقوا فيها حكم الاعدام .  
 عاصفة من المفسد اجشاحت المدينة ، واركن رجال الحكومة واساطفة الرجعيين الى الفرار .. ولجا « تيرز » ورجاله الى الفرار في فرساي... وهكذا تشتت الجماهير الخيالة الطمى التي ارتكبتها هؤلاء ضد الأمة .



في ٢٨ آذار أعلنت ولادة تصوية باريس :  
 لأول مرة في التاريخ لم تكن البروليتاريا الا سيدة نفسها ، وقد جاء برنامج الكميونية مختصرا وواضحا وبسيطا : « الارض للفقيرين ، الأدوات للعمال ، والعمل للجميع ، ايضا العمال ، تولوا اموركم بانفسكم » ، فقد ان اوان تحرر البروليتاريا .

هكذا كان الاشتراكيون الواعون يتحدثون - الا انهم كانوا ايضا يحتفلون بضعفهم الخاص : فقد كانوا غير حذرين كفاية ازاء اعدائهم الطبيعيين ، ان طيبهم كانت تقرب حد السذاجة ، ولم يكن لديهم الكفاية من السجاعة للاستيلاء على ٣ الـ مليارات فرنك التي كانت موضوعة في مصرف فرنسا وسط باريس ، ولو فعلوا ذلك لكان مصيرهم قد اختلف ، فيكون الذهب لصبح الراسماليين بلا مقابل ، أكثر من غرايا ، وغير قادرين على فعل اي شيء ..

الا ان ما هو اخطر من ذلك كان الخطأ العسكري الذي ارتكبه الكميونيون : فبدل مهاجمة العدو وتصيرها في فرساي ، صاروا يتحدثون عن « حقن الدماء » ، وبالرغم من كل الانتهاكات ، واعدام الكميونيون المتلقين من طرف العدو الطبيعي ، ظلت باريس في مؤسسا الدفاع ازاء فرساي ، وكانت الحجة : تجنب الحروب الاعلى !

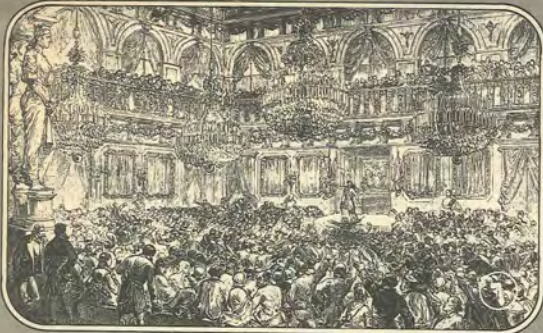
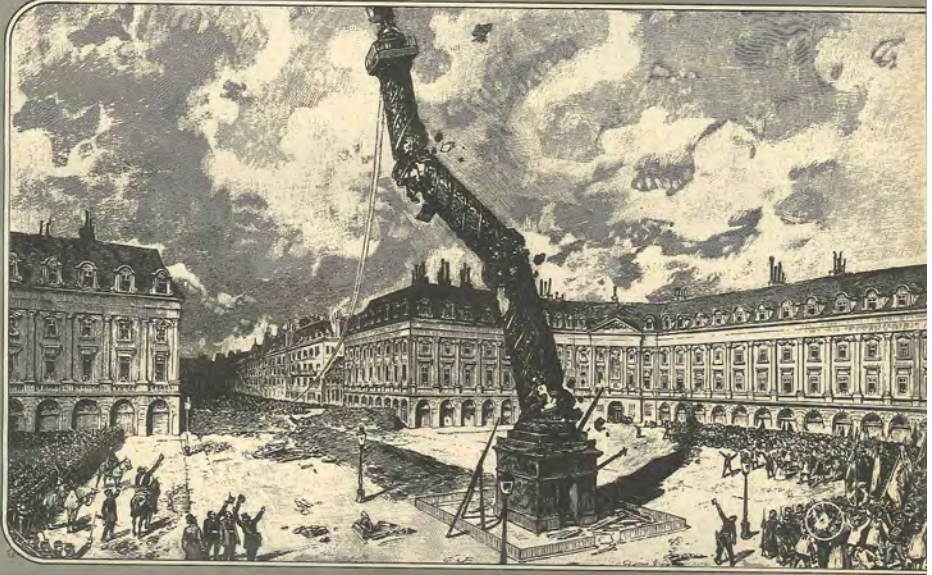




ملف خاص

## معاشية المذكرات الشيوعية

كان الكميونيين يريدون بناء الديمقراطية والفعل ، وكان لدى العدو الطيبي جوايسا واحداً لهذا « الجنون » : الهدوء والنظام! كان الكميونيين آسائين ، وقد اظهروا ذلك بالأفعال والأعمال ، وكان لدى العدو الطيبي جواب واحد لهذا : الدفاع ! لقد نجح العدو الطيبي في عزل باريس عن بقية فرنسا ، وبواسطة التفتيش والضغط استطاع تهيئة المشاعر العاطفية ضد الكميونية ، وقد أدرك المستشار الألماني بسمارك المصائب التي يمر بها حليفه الطيبي ، فاطلق سراح ١٠٠ ألف أسير حزب فرنسي ، وعند عودتهم جرى تزليهم في معسكرات قرب فرساي ، لم يكونوا على علم بأي شيء ، وقد اجريت لهم عملية غسل دماغ ضد الكميونية .. وهكذا اضحى « تيزو » قويا أكثر فأكثر .. وعلى مكي زعماء الكميونية فإنه لم يكن يتردد أمام سفك الدماء وأمام الحرب الأهلية . وفي باريس اسقط الكميونيين أمثالا وسقط المدينة بمرز العمودية والرجعية ..

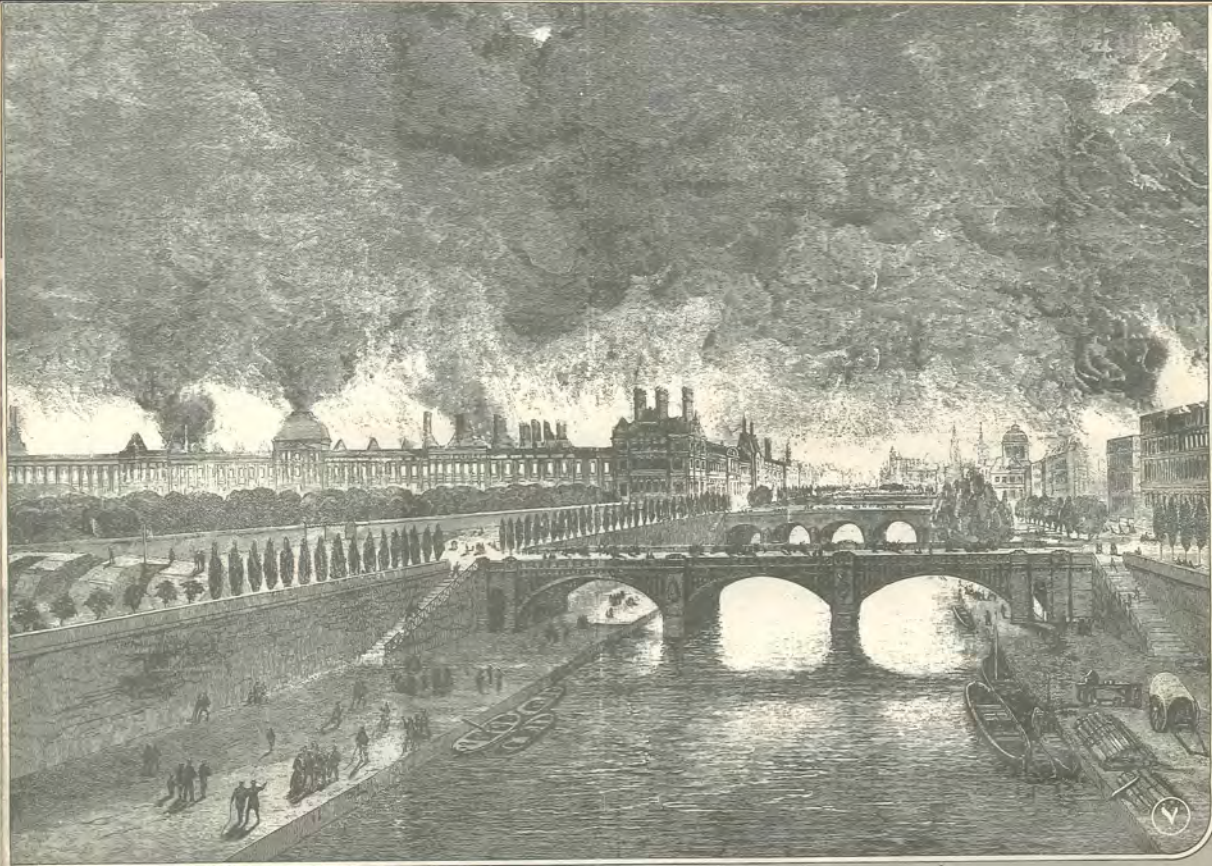


الاجد ، ٢١ ايار ، بعد الظهر :  
 تحركت قوات فرساي وانفتح « بوابة سان كلود » ، كان الدفاع ضعيفا ، وكانت باريس تأسف بهمسود ودون توقع خائف . كان الروسي « دومبروسكي » ، جنرال الكميونية ، قد جمع بعض القاطنين واقفد المهاجرين . ولكن التهيئة في الكميونية لم تبدأ الا بعد منتصف الليل ، فقد استغرق اتخاذ القرار من قبل مجلس الكميونية وقتا طويلا .  
 تجمع مقاتلو الحرس الوطني في كل مكان ، واخذوا يستعدون للقتال ، الا ان الباريسيين لم يكونوا يعدفون ان قوات فرساي تشكلت من عدة الاف ، وانهم سيقاثلون اخواتهم الطيبيين ، وقد اخفق الباريسيون في حماية مواقع استراتيجية في مدينتهم وكذلك في استعمال المدافع . وفي غضون ذلك كانت قوات فرساي اخذة في التدفق الى المدينة ... وبدأ الجو مشحونا ، بعد ليلة صاخبة امضاهها الباريسيون لأول مرة يحتفلون في قاعة القلعة الملكية في « التويلري » ، كانوا قد بدأوا يعيشون في مدينتهم حقا !

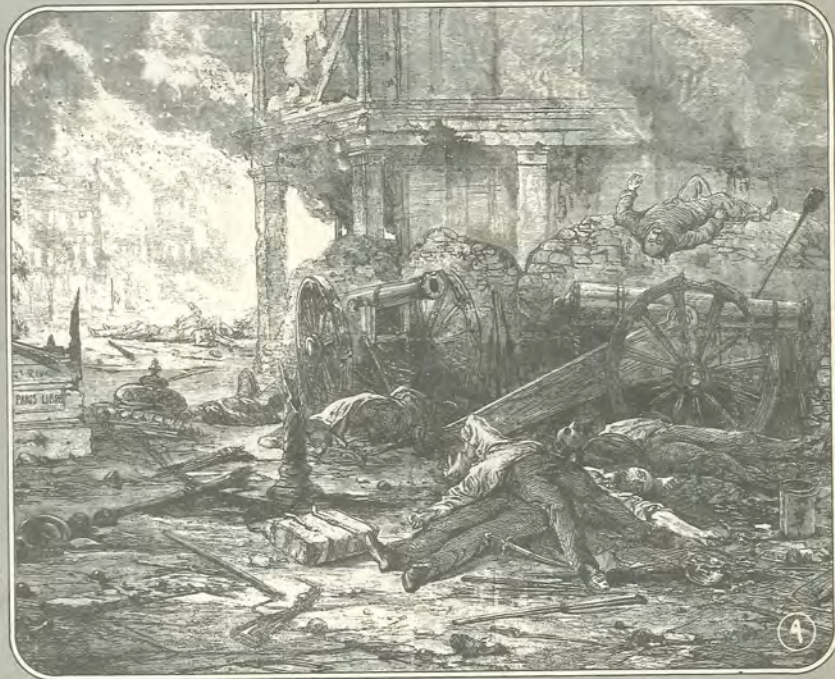


الكلاب :  
 استمر القتال بعنف ، ومثل الاسود كان الكميونيين يقاتلون وهم يتراجعون بيده عن ضفاف السين ، ويشعلون النار في الابنية التي يخلونها ، قاعة المدينة والقلعة القديمة .. الخسائر فادحة جدا . الجنرال دومبروسكي ، وقائد البوليس ديفو سقطا فوق المناريس .. « دينكلوز » ، القائد الاشتراكي الكبير للكميونية ، والذي خاض غمار ثلاث ثورات ، المبدالمسابق على البواخر ، والان وزير الحرب في الكميونية ، سقط هو الآخر فوق متراسه ، مجوزا متعبا يقتل شعرة بالتيب ..  
 واخذت قوات فرساي تتقدم بجنون ، تقتل الاسرى ، الاطفال ، النساء ، وقرب متاريس « فويور دو تايل » التي القوا على حصى ، وقبل اعدائه طلب ثلاثدقائق فقط ليستطيع ان يعطي امة ساعته المفنية ، وقد تركه الضابط بلذهب متأكدا انه يتبع له سبيل الفرار ، الا ان الصبي عاد بعسد ٣ دقائق ، ووقف على الحائط ، قرب جثثرفسائه التي قتلت لتوحسا ... واخذ ينتظر تعصيه من الموت !





■ ظهر يوم الاثنين :  
 أدرك الباريسيون أخيراً أن رجال قوات فرساي ليسوا رفقاء طيبين وإنما بلد واحد ، ولكنهم مرتزقة محترفين عسولة ادعتهم .  
 اتسع القتال من حي إلى حي ومن بيت إلى آخر .  
 النساء والأطفال والتسكان والشيوخ حملوا المعاول والسيوف والبنادق .  
 العدو دخل متدفقاً عبر نهر السين ، من الغرب إلى الشرق ، مضرباً النار في المدينة .  
 وأخذت باريس الجميلة ، الواظفة آنذاك على أبواب حياة عادلة ، تنحرق !



■ الجمعة :  
 يحتفظ الباريسيون فقط بالجانب الرئسي  
 من باريس ، حول مقبرة « بار لانسيز » ...  
 وردا على المجازر التي كان يرتكبها جنود فرساي  
 نفذ « الكوميونيون » حكماً لإعدام ٦٢ روجوازيًا  
 باريسياً بينهم مطران باريس ..

أن هذا العمل ، الذي نستطيع فهم بواقته  
 وإسنيابه ، قد استعمل طوال مئة سنة لتطبخ  
 السممة الثورية للكوميونيين ، وكذلك للتجهيم  
 على الاشتراكية .  
 أن كل الذين أهرقوا دموعاً حساسة على ٦٢  
 شخصاً الذين أعدموا ، لم يتذكروا بكلفة واحدة  
 شهداء البروليتاريا الذين سقطوا بألوف !



ملف خاص

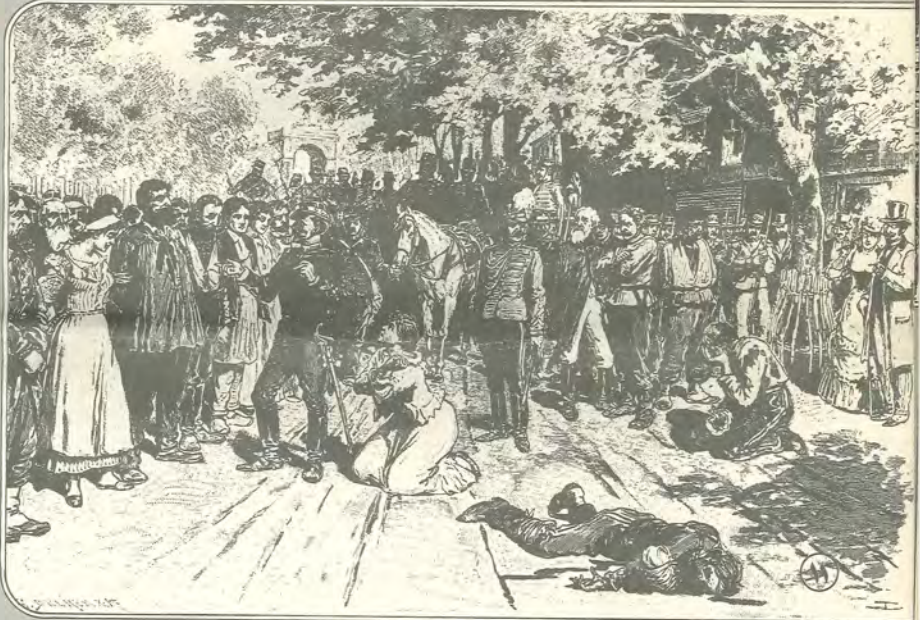
## بمناسبة الذكرى المئوية



■ البيت  
لم يبق لدى الكومينون مدفع واحد .  
نظمت الدخائر وصاروا يقاتلون بالحجارة  
ويقيضات الأيدي .  
في المقبرة قاتل الكومينون من غير العس  
قبر ، وقد حوصروا بالثبات في النهاية فسررب  
الزاوية الشرقية للمقبرة ، أمام جدار سبيل ،  
وهناك سقط آخر الرفاق ، أما الذين أسروا  
فقد اصدموا أيضا أمام ذلك الجدار ..  
ومند ذلك الحين فإن هذا الحائط أصبح مكانا  
مقدسا لجميع اشتراكيي العالم .  
وحيث يسير المرء عبر المقبرة ، يبدو له الخدار  
الأسود فجأة ، وكأنه دائن من فرط ما سبسي  
بالدم .

### ■ الأحد :

انتهى القتال ، جيه بخمسة آلاف باريسى  
الى سجن « روكيت » ، وقد أوقفنا أحد الضباط  
الأسرى في صف واحد وأخذ يوزعهم واحدا السى  
اليمن وآخر الى اليسار ، واحدا بعد واحد ،  
أما أولئك الذين كان حظهم الفرز الى اليسار  
فقد كانوا يرمون بالرصاص على التو . حدث  
الشيء نفسه في سجن « مازا » وفي « حديقة  
مونسو » .  
في الأيام التالية شرعت المحاكم العسكرية  
بالعمل ، وكانت حصة كل قضية ربع دقيقة  
فحسب ، وكان أولئك الذين يظهرون كبريائهم  
أو يتسبون بشجاعة ، أو ينظرون باستنامة  
يحكمون بالوت . وكل من لم يمد يده وكانه كسب  
كان مصيره الوت .  
وأخذ الأطفال دماهم يصرخون بالجنود :  
« اغتولوا نحن أيضا » .  
وقد قتلهم ..  
تكونت الجثث كالتلال في الميادين وليس  
الإحياء ، وقد سكب الكاز فوقها وأضربت فيها  
الفتار ، وأنتشرت فوق باريس رائحة فظن لا  
تحتمل ..  
وقرب ليلعة التوتيرى كان نهر من الدم يسيل ..  
وهكذا فرق أول ربيع بريوليتارى في التاريخ  
بالدماء .



■ كتب « نيرز » ، كبير جلادى فرساي ،  
يقول لزملائه الطيبين بعد أن حقق انتصاره :  
« الأرض مظانة بجثثهم .. أن هذا النظر المخيف  
سيكون درسا .. »  
وبعد ذلك بثلاثة سنة ، كان الشريف ناصر  
يقول للعرش الأردني : « بشرين الف قتيل »  
أعطيك عمان نظيفة ، والوحدات مزروعة  
للبنودرة :

ولكن بين نيرز ، وبين وصفى التل ، مشة  
سنة نيت فيها ، في التراب الذي لذته جثث  
المتناضلين بخصب حديدي ، أكثر من ربيع واحد  
للكادحين : من موسكو الى بكين ، ومن هانوي  
الى هافانا ..  
وما زال الرجال والنساء والأطفال يعضون  
الأرض ، نحو مستقبل تنتصر فيه قيم التحرر  
والاشتراكية ..

